

THE CROWN

LÍNGUA PORTUGUESA: BRASIL

Criado por
Peter Morgan

EPISODE 5.03

"Mou Mou"

Em 1946, um vendedor ambulante egípcio encontra inspiração no abdicado rei Eduardo. Anos depois, ele tenta ansiosamente se integrar à alta sociedade britânica.

Escrito por:
Peter Morgan

Dirigido por:
Alex Gabassi

Transmissão:
09.11.2022



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

THE CROWN is a Netflix Original Series

Elenco conjunto

Imelda Staunton	...	Queen Elizabeth II
Elizabeth Debicki	...	Princess Diana
Salim Daw	...	Mohamed Al Fayed
Jude Akuwudike	...	Sydney Johnson
Khalid Abdalla	...	Dodi Fayed
Amir El-Masry	...	Young Mohamed Fayed
Alex Jennings	...	Duke of Windsor
Lia Williams	...	Duchess of Windsor
Philippine Leroy-Beaulieu	...	Madame Ritz
Jonathan Pryce	...	Prince Philip, Duke of Edinburgh
Lesley Manville	...	Princess Margaret
Dominic West	...	Prince Charles
Marcia Warren	...	Queen Elizabeth the Queen Mother
Andrew Havill	...	Robert Fellowes
Martin Turner	...	Lord Chamberlain
Hanna Alström	...	Heini Wathén
Abdelatif Hwidar	...	Aly Aly Fayed
Moemen Hesham	...	Young Ali Fayed
Mohammed Kamel	...	Ali Fayed
Said Chatiby	...	Young Salah Fayed
Semo Sálha	...	Salah Fayed
Carolina Lopes	...	Ritz Manager
Victor Solé	...	Football Referee
Ahmed Ghozzi	...	Adnan Khashoggi
Chayma Abdelkarimi	...	Samira Khashoggi
Helen Ryan	...	Queen's Dresser
Philip Delancy	...	Director of Ritz Board
Colin R. Campbell	...	Dean of Windsor
Joshua Kekana	...	Young Sydney Johnson
Will Chitty	...	Percy Boomer
Benoit Viellefon	...	Jazz Band at the Ritz
Gabrielle Ducombe	...	Ritz Singer

1
00:00:06 --> 00:00:09
UMA SÉRIE NETFLIX

2
00:00:12 --> 00:00:13
Vamos!

3
00:00:14 --> 00:00:15
Isso! Por cima!

4
00:00:20 --> 00:00:25
ALEXANDRIA, EGITO, 1946

5
00:00:25 --> 00:00:26
Espere.

6
00:00:29 --> 00:00:31
Passe, Mou Mou!

7
00:00:35 --> 00:00:36
Vamos, juiz!

8
00:00:37 --> 00:00:39
Falta!

9
00:00:43 --> 00:00:46
Gol! Exército Britânico, três.
Moradores, dois!

10
00:00:46 --> 00:00:48
Horrível. Vamos.

11
00:00:49 --> 00:00:50
De pé.

12
00:00:54 --> 00:00:56

Bando de ladrões.

13

00:01:05 --> 00:01:07

- Como está, querida?

- Que calor, não?

14

00:01:07 --> 00:01:09

- Espero que não se atrasem.

- Sim.

15

00:01:11 --> 00:01:12

- Obrigada.

- Tudo bem?

16

00:01:13 --> 00:01:14

Obrigado, Sydney.

17

00:01:15 --> 00:01:16

Pronta, querida?

18

00:01:17 --> 00:01:18

Obrigada, querido.

19

00:01:27 --> 00:01:29

Aproximem-se!

20

00:01:34 --> 00:01:36

- Vai trazê-los da Escócia?

- Sim.

21

00:01:37 --> 00:01:38

Oi, linda.

22

00:01:39 --> 00:01:40

Senti saudade.

23

00:01:41 --> 00:01:42
Cuidado.

24

00:01:42 --> 00:01:46
Ela é minha irmã.
Jamais se interessaria por você.

25

00:01:46 --> 00:01:47
Não é para o seu bico.

26

00:01:48 --> 00:01:50
Foi ela quem passou o dia me olhando.

27

00:01:50 --> 00:01:51
Coca-Cola!

28

00:01:51 --> 00:01:56
Ela deve ter sentido um fedor
de peixe e achou que vinha de você.

29

00:01:57 --> 00:02:00
Se não fosse irmão dela,
levaria uma surra.

30

00:02:01 --> 00:02:02
Como se chama?

31

00:02:03 --> 00:02:04
Mohamed Fayed.

32

00:02:08 --> 00:02:11
E quantas garrafas você vende por dia?

33

00:02:11 --> 00:02:12
Às vezes, 50.

34

00:02:12 --> 00:02:14
Até 60, num dia bom.

35

00:02:15 --> 00:02:18
Somos os melhores vendedores
de Alexandria.

36

00:02:18 --> 00:02:21
Coca-Cola! Venham tomar uma garrafa!

37

00:02:21 --> 00:02:22
E que tal assim:

38

00:02:23 --> 00:02:25
eu te compro mil garrafas...

39

00:02:28 --> 00:02:29
e dividimos os lucros?

40

00:02:31 --> 00:02:34
Setenta e trinta por cento. A meu favor.

41

00:02:35 --> 00:02:37
Por que não pega todo o lucro?

42

00:02:44 --> 00:02:46
Está bem.

43

00:02:47 --> 00:02:49
Meio a meio.

44

00:02:51 --> 00:02:55
Sabe de uma coisa? Desde que o vi,
sabia que era um homem inteligente.

45

00:03:04 --> 00:03:05

Por que a agitação?

46

00:03:06 --> 00:03:07

É um rei inglês.

47

00:03:15 --> 00:03:19

Vimos o rei hoje.

O rei inglês. Edward.

48

00:03:20 --> 00:03:22

Mas esse não é o rei.

49

00:03:22 --> 00:03:27

É o ex-rei que desistiu do trono
pela prostituta americana, Wallis Simpson.

50

00:03:28 --> 00:03:31

Foi ela que acenou para o Mohamed hoje.

51

00:03:32 --> 00:03:34

Ela não enfeitiçou você?

52

00:03:34 --> 00:03:35

Não.

53

00:03:37 --> 00:03:41

Vou falar sobre os britânicos,
já que gostaram de ter visto um rei deles.

54

00:03:43 --> 00:03:46

Os britânicos ocupam nosso território
desde 1882.

55

00:03:47 --> 00:03:49

Destruíram nossa nação, zombaram dela.

56

00:03:49 --> 00:03:52
Pisotearam nossa liberdade,
nossa dignidade.

57

00:03:53 --> 00:03:58
Os britânicos podem ser desprezíveis,
mas sabe quem é pior que eles?

58

00:03:58 --> 00:04:01
Os egípcios que os consideram
os donos do mundo.

59

00:04:07 --> 00:04:11
Palavras fortes... de um homem fraco.

60

00:04:13 --> 00:04:17
Um inspetorzinho de escola
sem nenhuma ambição.

61

00:04:19 --> 00:04:21
Falando sem parar dos britânicos.

62

00:04:22 --> 00:04:25
Mas é capaz de ser como eles?
Claro que não.

63

00:04:27 --> 00:04:30
Quero ser como eles
e ter o poder que eles têm.

64

00:04:33 --> 00:04:36
Seu pai não gosta
que os consideramos os donos do mundo?

65

00:04:38 --> 00:04:39
Bem, é porque eles são.

66

00:04:51 --> 00:04:52
Obrigado, Sydney.

67
00:04:57 --> 00:04:59
Me afeiçoei a ele.

68
00:05:00 --> 00:05:02
- A quem?
- Ao Sydney.

69
00:05:03 --> 00:05:06
Quando o contratei, tive minhas dúvidas.

70
00:05:08 --> 00:05:11
Achei que a presença dele
pudesse ser um lembrete indesejado

71
00:05:11 --> 00:05:13
do nosso tempo nas Bahamas.

72
00:05:14 --> 00:05:17
Nosso exílio da Inglaterra.
Nosso banimento de casa.

73
00:05:17 --> 00:05:21
Vamos. Você adorou
cada minuto como governador.

74
00:05:21 --> 00:05:22
Adorei o clima.

75
00:05:23 --> 00:05:24
Não o trabalho.

76
00:05:25 --> 00:05:31
Um chapéu armado coberto de penas de cisne
não é o mesmo que usar uma coroa.

77

00:05:32 --> 00:05:35
Mas estou impressionado
com o trabalho dele.

78

00:05:35 --> 00:05:37
E, se você concordar,

79

00:05:37 --> 00:05:41
vou perguntar
ao nosso amigo das Bahamas se...

80

00:05:48 --> 00:05:51
ele quer o emprego em caráter permanente.

81

00:05:53 --> 00:05:55
Por mim, tudo bem, amor.

82

00:06:00 --> 00:06:01
Sydney.

83

00:06:02 --> 00:06:05
A duquesa e eu queríamos
saber se você consideraria

84

00:06:05 --> 00:06:11
se unir à nossa família
de forma mais permanente.

85

00:07:26 --> 00:07:30
Eu juro, você é o melhor presente
que Deus já me deu.

86

00:07:34 --> 00:07:37
Prometo que serei o melhor pai do mundo.

87

00:07:37 --> 00:07:39
Daremos a volta ao mundo juntos.

88
00:07:41 --> 00:07:43
O universo inteiro será nosso.

89
00:07:47 --> 00:07:48
Juntos.

90
00:07:49 --> 00:07:50
Pai e filho.

91
00:07:51 --> 00:07:52
Juntos.

92
00:07:53 --> 00:07:55
Só você e eu.

93
00:07:59 --> 00:08:04
Seu nome será
Emad El-Din Mohamed Abdel Mena'em Fayed.

94
00:08:05 --> 00:08:06
Mas eu o chamarei...

95
00:08:09 --> 00:08:10
de Dodi.

96
00:09:55 --> 00:10:00
PARIS, FRANÇA

97
00:10:14 --> 00:10:16
Já conhece meu pai?

98
00:10:17 --> 00:10:19
Não, não tive o prazer.

99

00:10:33 --> 00:10:34
Filho querido.

100

00:10:37 --> 00:10:39
Estou feliz em vê-lo.

101

00:10:39 --> 00:10:40
Eu também, papai.

102

00:10:43 --> 00:10:45
Por aqui, senhores, por favor.

103

00:10:57 --> 00:10:58
Sra. Presidente,

104

00:10:59 --> 00:11:02
vamos ouvir o lance final
da família Fayed.

105

00:11:03 --> 00:11:05
Monsieur Fayed, bem-vindo.

106

00:11:06 --> 00:11:08
Falei corretamente? Fayed?

107

00:11:09 --> 00:11:10
Al Fayed.

108

00:11:10 --> 00:11:14
Só pergunto porque parece haver
um grande mistério à sua volta.

109

00:11:15 --> 00:11:18
Num dia, soube que é saudita.

110
00:11:18 --> 00:11:20
No outro, do Kuwait...

111
00:11:20 --> 00:11:22
A família Al Fayed vem do Egito.

112
00:11:23 --> 00:11:25
O berço da civilização.

113
00:11:26 --> 00:11:30
O senhor e seus irmãos não têm
histórico de propriedade de hotéis.

114
00:11:31 --> 00:11:33
Nem de construção civil.

115
00:11:33 --> 00:11:35
E soube que é procurado no Haiti

116
00:11:35 --> 00:11:38
pelo tempo que passou como comissionista.

117
00:11:38 --> 00:11:41
Por favor, senhora,
não dê ouvidos a boatos fúteis

118
00:11:41 --> 00:11:43
e concentre-se na nossa oferta.

119
00:11:44 --> 00:11:47
US\$ 18,6 milhões.

120
00:11:48 --> 00:11:51
Muito mais
que qualquer um de nossos rivais.

121

00:11:51 --> 00:11:53

Mas o dinheiro deles é garantido.

122

00:11:54 --> 00:11:55

Por outro lado, soubemos

123

00:11:55 --> 00:11:59

que foi de banco em banco
em Londres e na Suíça,

124

00:12:00 --> 00:12:01

perdão,

125

00:12:01 --> 00:12:03

implorando dinheiro.

126

00:12:03 --> 00:12:08

E cada um desses bancos negou
por conhecer sua reputação.

127

00:12:12 --> 00:12:13

Madame Ritz...

128

00:12:24 --> 00:12:27

Devo confessar minha decepção.

129

00:12:32 --> 00:12:35

Vim esperando ser tratado com mérito.

130

00:12:38 --> 00:12:39

O que devo fazer?

131

00:12:42 --> 00:12:46

Eu venho com as garantias do banco Lazard.

132

00:12:50 --> 00:12:52
Com mais dinheiro do que qualquer um...

133

00:12:54 --> 00:12:55
...para salvar um hotel...

134

00:12:59 --> 00:13:04
...que não pode mais contar
com sua reputação nem beleza...

135

00:13:09 --> 00:13:12
...cujos clientes
o estão abandonando em massa.

136

00:13:15 --> 00:13:18
Vim resgatar o grande Ritz.

137

00:13:20 --> 00:13:22
Porque ele é magnífico.

138

00:13:35 --> 00:13:36
E eu o amo.

139

00:13:39 --> 00:13:41
Quero fazer dele novamente...

140

00:13:44 --> 00:13:46
...o melhor hotel do mundo.

141

00:13:53 --> 00:13:54
E em troca...

142

00:13:57 --> 00:14:00
...somos tratados
com desprezo e discriminação.

143

00:14:11 --> 00:14:13
Podia ter feito dele um aliado.

144

00:14:13 --> 00:14:16
Lamento que tenha escolhido o contrário.

145

00:14:18 --> 00:14:19
Obrigado.

146

00:14:24 --> 00:14:25
Sr. Al Fayed, espere.

147

00:14:30 --> 00:14:31
Espere.

148

00:15:05 --> 00:15:07
Parabéns, Sr. Al Fayed.

149

00:15:24 --> 00:15:25
Minha nossa! Quem é?

150

00:15:26 --> 00:15:28
Ela se chama Heini.

151

00:15:29 --> 00:15:30
É finlandesa.

152

00:15:32 --> 00:15:35
É a criatura mais perfeita que já vi.

153

00:15:39 --> 00:15:40
E quem é aquele?

154

00:15:42 --> 00:15:44
Aquele é Jacques Chirac.
Prefeito de Paris.

155

00:15:44 --> 00:15:48
Não o prefeito. Ele!

156

00:15:49 --> 00:15:50
Expulse-o imediatamente.

157

00:15:51 --> 00:15:53
Estou tentando reconstruir
a reputação do Ritz,

158

00:15:53 --> 00:15:57
não arruiná-la na noite de estreia!

159

00:16:07 --> 00:16:08
Assim está melhor.

160

00:16:58 --> 00:17:00
Fiz o que pediu. Ele foi embora.

161

00:17:02 --> 00:17:03
É uma pena. Eu gosto dele.

162

00:17:05 --> 00:17:08
- O nome dele é Sydney Johnson.
- O que me importa?

163

00:17:09 --> 00:17:10
E era um figurão.

164

00:17:11 --> 00:17:16
Foi valete pessoal de Eduardo 8º,
o ex-rei da Inglaterra, por 30 anos.

165

00:17:41 --> 00:17:42
Sr. Johnson, entre.

166

00:17:42 --> 00:17:43
Por favor.

167

00:17:59 --> 00:18:02
É verdade
que trabalhava para o rei da Inglaterra?

168

00:18:03 --> 00:18:06
Trabalhei para Sua Alteza Real,
o duque de Windsor,

169

00:18:07 --> 00:18:11
depois que ele abdicou do trono
como rei Eduardo VIII, sim.

170

00:18:11 --> 00:18:13
O duque visitou Alexandria uma vez.

171

00:18:13 --> 00:18:16
Foi minha primeira viagem
ao exterior com Sua Alteza,

172

00:18:16 --> 00:18:19
então ele me pediu
para ficar permanentemente

173

00:18:19 --> 00:18:22
e me trouxe com ele para Paris.

174

00:18:22 --> 00:18:23
Como valete dele?

175

00:18:23 --> 00:18:24
Sim, senhor.

176

00:18:26 --> 00:18:27

O valete do rei!

177

00:18:28 --> 00:18:30

- Senhor?

- É coisa egípcia, não importa.

178

00:18:30 --> 00:18:33

Então, diga-me, qual era o seu trabalho?

179

00:18:33 --> 00:18:34

O que fazia para ele?

180

00:18:36 --> 00:18:37

Tudo.

181

00:18:37 --> 00:18:40

Cuidava de todos os aspectos da vida dele

182

00:18:40 --> 00:18:42

desde que ele abria os olhos pela manhã

183

00:18:42 --> 00:18:44

até quando os fechava à noite.

184

00:18:52 --> 00:18:55

E como alguém, perdão,

185

00:18:55 --> 00:18:56

com a sua origem,

186

00:18:56 --> 00:19:00

sabe do que pode precisar
o ex-rei da Inglaterra?

187

00:19:01 --> 00:19:02

Eu não sabia.

188

00:19:02 --> 00:19:05
Sua Alteza Real me ensinou tudo,

189

00:19:05 --> 00:19:08
com muita paciência e bondade.

190

00:19:11 --> 00:19:13
Sendo assim, você pode me ensinar?

191

00:19:14 --> 00:19:17
- Em que posição?
- Como meu valete pessoal.

192

00:19:19 --> 00:19:22
A sociedade britânica é a melhor do mundo.

193

00:19:23 --> 00:19:25
Os modos e costumes britânicos
dominam o mundo.

194

00:19:26 --> 00:19:29
Com a sua ajuda,
eu me tornarei uma coisa rara,

195

00:19:30 --> 00:19:31
um cavalheiro britânico.

196

00:19:45 --> 00:19:48
Há uma dezena de escritores
que precisa ler

197

00:19:48 --> 00:19:51
se quiser entender o inglês.

198

00:19:52 --> 00:19:54
PG Wodehouse.

199

00:19:55 --> 00:19:56
Rudyard Kipling.

200

00:19:56 --> 00:19:57
PG Wodehouse.

201

00:19:58 --> 00:19:59
Rudyard Kipling.

202

00:19:59 --> 00:20:01
Charles Dickens.

203

00:20:01 --> 00:20:03
Os diários do coronel Peter Hawker.

204

00:20:10 --> 00:20:15
O chá da tarde não deve ser
uma tarefa apressada, Sr. Mohamed,

205

00:20:15 --> 00:20:17
mas um ritual a ser saboreado.

206

00:20:26 --> 00:20:30
Vai se encrençar se a duquesa
te pegar servindo chá assim.

207

00:20:32 --> 00:20:35
Para Londres, um smoking simples,
azul escuro, nunca preto.

208

00:20:35 --> 00:20:39
Para o campo, jeans e camisa.
Liberdade e tranquilidade.

209

00:20:39 --> 00:20:41
Calças de veludo para golfe.

210

00:20:41 --> 00:20:43
Um boné de beisebol cereja e sempre...

211

00:20:43 --> 00:20:44
...esteja onde for,

212

00:20:46 --> 00:20:47
meias.

213

00:20:47 --> 00:20:50
Enroladas toda manhã, prontas para calçar.

214

00:20:57 --> 00:21:01
Quanto à recreação,
ter sua própria caçada é importante.

215

00:21:02 --> 00:21:05
Os ingleses são essencialmente
sanguinários, mas o golfe...

216

00:21:06 --> 00:21:09
Eis um jogo
pelo qual sou realmente apaixonado.

217

00:21:10 --> 00:21:13
Apaixonado, mas não muito talentoso.

218

00:21:14 --> 00:21:16
Capitão de dez clubes de golfe.

219

00:21:16 --> 00:21:17
Sydney!

220
00:21:17 --> 00:21:21
Ele aprendeu o swing
com o grande campeão, Percy Boomer.

221
00:21:21 --> 00:21:22
Como vai?

222
00:21:22 --> 00:21:24
Três vezes vencedor,

223
00:21:24 --> 00:21:26
autor de diversos livros

224
00:21:26 --> 00:21:28
e o melhor professor de toda a Europa.

225
00:21:29 --> 00:21:33
Percy resolveu um desvio no meu back swing
com a ajuda de fotos quadro a quadro.

226
00:21:36 --> 00:21:38
O verdadeiro esporte dos reis é o polo,

227
00:21:39 --> 00:21:43
onde conexões e amizades
são feitas para a vida toda.

228
00:21:43 --> 00:21:47
É por isso que Dodi já é
um apaixonado jogador de polo.

229
00:21:47 --> 00:21:50
Apaixonado, mas não muito talentoso.

230
00:21:53 --> 00:21:56
Tudo na sociedade britânica

começa e termina com a família real.

231

00:22:00 --> 00:22:04

Se for visto com eles,
se for conhecido e da confiança deles,

232

00:22:04 --> 00:22:07

as portas se abrirão
em todos os outros lugares.

233

00:22:10 --> 00:22:13

Tomei a liberdade de cortar
o casaco com a cintura alta,

234

00:22:13 --> 00:22:15

como o duque fazia,

235

00:22:16 --> 00:22:19

para alongar um pouco a perna.

236

00:22:19 --> 00:22:23

O duque achava que isso
lhe dava mais estatura nas fotos.

237

00:22:29 --> 00:22:30

Obrigado, Sydney.

238

00:22:33 --> 00:22:34

Muito bonito, senhor.

239

00:23:06 --> 00:23:07

Treinado em Berkshire,

240

00:23:08 --> 00:23:12

Lindenburg vem de uma longa linhagem
de medalhistas de adestramento

241
00:23:12 --> 00:23:13
e espera honrar essa reputação.

242
00:23:14 --> 00:23:15
- Muito inteligente.
- Sim.

243
00:23:18 --> 00:23:19
Oi.

244
00:23:19 --> 00:23:20
Tem um documento?

245
00:23:22 --> 00:23:25
- Quê? Tenho o ingresso de membro.
- Precisamos ver sua identidade.

246
00:23:25 --> 00:23:27
O Sr. Al Fayed é um novo membro.

247
00:23:28 --> 00:23:29
Certo.

248
00:23:29 --> 00:23:31
- Pode sair do caminho?
- Sim.

249
00:23:31 --> 00:23:34
- Alguns senhores querem passar.
- Obrigado.

250
00:23:34 --> 00:23:35
Obrigado.

251
00:23:38 --> 00:23:41
Só pode entrar se for membro.

252

00:23:44 --> 00:23:44
Obrigado.

253

00:23:51 --> 00:23:56
Paguei uma fortuna por esses ingressos.
Disseram que eu ficaria perto da rainha.

254

00:23:58 --> 00:23:59
Quem está ali?

255

00:24:02 --> 00:24:03
Sr. Tiny Rowland.

256

00:24:03 --> 00:24:07
O maior acionista da Harrods
e patrocinador deste evento.

257

00:24:08 --> 00:24:11
Sentar ao lado da rainha
é privilégio dele.

258

00:24:25 --> 00:24:26
Boa noite, querido.

259

00:24:27 --> 00:24:28
Dê boa noite ao papai.

260

00:24:30 --> 00:24:31
Sim, meu amor.

261

00:24:31 --> 00:24:32
Boa noite.

262

00:24:33 --> 00:24:34
Boa noite.

263

00:24:35 --> 00:24:36
Boa noite, meu lindo filho.

264

00:24:39 --> 00:24:41
Quer comprar uma loja?

265

00:24:42 --> 00:24:45
A Harrods é muito mais que uma loja.

266

00:24:45 --> 00:24:46
Sydney.

267

00:24:47 --> 00:24:50
A Harrods é parte da alma nacional

268

00:24:51 --> 00:24:53
e da essência do que é ser britânico.

269

00:24:53 --> 00:24:57
Ser dono da Harrods é como ser
dono da Torre de Londres

270

00:24:57 --> 00:24:59
ou da Abadia de Westminster.

271

00:24:59 --> 00:25:01
É a loja de departamentos
mais famosa do mundo.

272

00:25:02 --> 00:25:06
Possuí-la nos dará acesso,
poder e respeito.

273

00:25:07 --> 00:25:10
Estariamos no coração

da sociedade britânica.

274

00:25:10 --> 00:25:14
A própria família real
é parte de sua clientela.

275

00:25:15 --> 00:25:19
O passaporte e a cidadania britânica
certamente virão com isso.

276

00:25:20 --> 00:25:21
Quanto?

277

00:25:22 --> 00:25:24
Seiscentos milhões de libras.

278

00:25:43 --> 00:25:46
Espero que sobre o bastante
para eu fazer o que quero.

279

00:25:48 --> 00:25:48
E o que é?

280

00:25:49 --> 00:25:52
- Criar um fundo para financiar...
- Financiar o quê?

281

00:25:54 --> 00:25:55
Filmes.

282

00:25:57 --> 00:26:00
Encontrei os parceiros perfeitos.

283

00:26:00 --> 00:26:04
As melhores pessoas,
com talentos e ligações de elite.

284

00:26:04 --> 00:26:05

E o que você tem?

285

00:26:07 --> 00:26:08

Como assim?

286

00:26:08 --> 00:26:11

Eles têm talento e experiência.

287

00:26:11 --> 00:26:13

O que você tem?

288

00:26:17 --> 00:26:18

Dinheiro.

289

00:26:18 --> 00:26:20

Tem, uma ova!

290

00:26:20 --> 00:26:22

Eu tenho dinheiro.

291

00:26:22 --> 00:26:23

O que você tem?

292

00:26:24 --> 00:26:25

Não é justo.

293

00:26:27 --> 00:26:28

Tenho ideias.

294

00:26:29 --> 00:26:31

Tenho instintos e tenho o direito!

295

00:26:31 --> 00:26:34

Que direito? "O direito", ele diz!

296

00:26:34 --> 00:26:35

Claro que tenho.

297

00:26:36 --> 00:26:40

Meu direito de expandir
minhas ideias de negócios, não só as suas!

298

00:26:41 --> 00:26:45

Você sempre diz que quer
me ver crescer e te dar orgulho.

299

00:26:45 --> 00:26:47

Por que, se você corta minhas asas?

300

00:27:58 --> 00:27:59

Corta!

301

00:28:01 --> 00:28:03

Isso é um set de filmagem?

302

00:28:03 --> 00:28:04

Onde estão as garotas?

303

00:28:04 --> 00:28:06

Este filme não é sobre garotas.

304

00:28:07 --> 00:28:10

- É sobre um jovem judeu...
- Judeu?

305

00:28:11 --> 00:28:13

Não podia ser sobre outra coisa?

306

00:28:13 --> 00:28:17

Este homem está lutando

contra o preconceito racial e do sistema.

307

00:28:18 --> 00:28:22

Ele correu a corrida de 100m
nas Olimpíadas de 1924 e ganhou o ouro.

308

00:28:22 --> 00:28:25

Sério? Isso é um filme?

309

00:28:25 --> 00:28:26

É uma história inspiradora.

310

00:28:27 --> 00:28:31

Onde o forasteiro...
acaba se tornando reconhecido.

311

00:28:41 --> 00:28:43

Gostei disso.

312

00:28:49 --> 00:28:53

O próximo é Os Caçadores da Arca Perdida.

313

00:28:53 --> 00:28:56

É uma produção da Lucasfilm
para a Paramount,

314

00:28:56 --> 00:28:58

produtor, Frank Marshall.

315

00:29:04 --> 00:29:07

O seguinte é Carruagens de Fogo,

316

00:29:07 --> 00:29:09

da Enigma Production Limited,

317

00:29:09 --> 00:29:12

Ladd Company, Warner Bros,

318

00:29:12 --> 00:29:14
produtor, David Puttnam.

319

00:29:16 --> 00:29:20
E o último, o quinto indicado, Reds,

320

00:29:20 --> 00:29:22
JRS Produções, Paramount,

321

00:29:23 --> 00:29:25
produtor, Warren Beatty.

322

00:29:28 --> 00:29:31
Senhoras e senhores, o vencedor é...

323

00:29:38 --> 00:29:39
Carruagens de Fogo!

324

00:29:45 --> 00:29:50
Ganhamos!

325

00:29:50 --> 00:29:52
Ganhei! Ganhamos!

326

00:29:55 --> 00:29:57
Ganhamos! Nós...

327

00:29:59 --> 00:30:01
Por 30 segundos,
eu queria ser Bette Midler.

328

00:30:04 --> 00:30:07
Quero agradecer... Não sei por onde começar.

329

00:30:07 --> 00:30:09
Primeiro, minha boa amiga Sandy Lieberon,

330

00:30:09 --> 00:30:11
que tornou isso possível,

331

00:30:11 --> 00:30:13
o pessoal da 20th Century Fox,

332

00:30:13 --> 00:30:16
Mohamed e Dodi Fayed, que nos apoiaram

333

00:30:16 --> 00:30:18
e investiram no projeto.

334

00:30:18 --> 00:30:19
Muito obrigado.

335

00:30:53 --> 00:30:56
EGÍPCIOS GASTAM £ 313 MILHÕES
POR CONTROLE DA HARRODS

336

00:30:56 --> 00:30:58
UMA PEQUENA VENDA DÁ A HARRODS AOS ÁRABES

337

00:31:12 --> 00:31:13
Qual o problema?

338

00:31:14 --> 00:31:15
Temos um Oscar,

339

00:31:15 --> 00:31:16
temos a Harrods

340

00:31:17 --> 00:31:18

e você parece infeliz.

341
00:31:18 --> 00:31:19
Por quê?

342
00:31:21 --> 00:31:22
Perdão, senhor.

343
00:31:24 --> 00:31:25
Acabei de ser informado.

344
00:31:26 --> 00:31:28
A duquesa de Windsor...

345
00:31:46 --> 00:31:48
Ela faleceu hoje cedo.

346
00:31:50 --> 00:31:53
Três meses antes de seu 90º aniversário.

347
00:31:54 --> 00:31:55
Insuficiência cardíaca.

348
00:32:00 --> 00:32:03
Estava confinada em casa havia oito anos.

349
00:32:04 --> 00:32:06
Incapacitada pela artrite.

350
00:32:07 --> 00:32:09
Sofrendo de perturbação mental.

351
00:32:11 --> 00:32:13
Alimentada por um tubo.

352

00:32:18 --> 00:32:21
WALLIS - DUQUESA DE WINDSOR
1896 - 1986

353

00:32:27 --> 00:32:28
Ela está em paz agora

354

00:32:30 --> 00:32:31
e será enterrada em Frogmore,

355

00:32:33 --> 00:32:35
ao lado de Sua Alteza Real.

356

00:33:08 --> 00:33:10
Sente-se.

357

00:33:25 --> 00:33:27
Era uma casa tão linda.

358

00:33:31 --> 00:33:32
Cheia de amor.

359

00:33:35 --> 00:33:38
Mas depois que o duque morreu,
ficou abandonada.

360

00:33:40 --> 00:33:41
E, no final,

361

00:33:42 --> 00:33:44
como a própria duquesa,

362

00:33:45 --> 00:33:46
caiu em ruína.

363

00:34:54 --> 00:34:55

É tão triste.

364
00:34:57 --> 00:34:59
Chuva entrando pelo teto.

365
00:35:00 --> 00:35:01
Paredes pretas de fuligem.

366
00:35:03 --> 00:35:05
Mobília inestimável arruinada.

367
00:35:06 --> 00:35:08
E havia tanta felicidade aqui.

368
00:35:10 --> 00:35:11
O que é isto?

369
00:35:12 --> 00:35:13
Números de catálogo.

370
00:35:14 --> 00:35:17
Todas as posses do duque e da duquesa,

371
00:35:17 --> 00:35:19
as joias, as roupas dele,

372
00:35:20 --> 00:35:24
o escritório, que continha
documentos de grande importância,

373
00:35:24 --> 00:35:26
incluindo os diários dele,

374
00:35:26 --> 00:35:28
devem ser leiloadas.

375

00:35:28 --> 00:35:30
Não voltam para a família real?

376

00:35:33 --> 00:35:34
Não, senhor.

377

00:35:36 --> 00:35:39
O destino da casa e de suas posses

378

00:35:40 --> 00:35:43
está agora nas mãos
das autoridades francesas.

379

00:36:22 --> 00:36:25
Quando vi o estado em que a vila estava,

380

00:36:25 --> 00:36:28
eu disse: "Dinheiro não é problema."

381

00:36:28 --> 00:36:31
Será uma honra e um prazer restaurá-la.

382

00:36:40 --> 00:36:42
Um ex-rei da Inglaterra morou aqui.

383

00:36:43 --> 00:36:45
Tem significado histórico.

384

00:36:46 --> 00:36:48
Não importa o custo,

385

00:36:48 --> 00:36:52
será meu presente
para a família real britânica.

386

00:37:23 --> 00:37:25

O REI

387

00:37:56 --> 00:37:58

Parece que a reforma levou três anos

388

00:37:58 --> 00:38:00

e custou muito dinheiro.

389

00:38:01 --> 00:38:05

E agora o Sr. Al Fayed a convida
para fazer à propriedade reformada,

390

00:38:06 --> 00:38:09

que ele renomeou Villa Windsor,

391

00:38:10 --> 00:38:11

uma visita.

392

00:38:12 --> 00:38:13

Não se atreva.

393

00:38:15 --> 00:38:18

Se a visita teria sido polêmica
com meu tio em vida,

394

00:38:18 --> 00:38:21

vejo ainda menos razão
para ir após a morte dele.

395

00:38:21 --> 00:38:23

Foi o que pensamos também.

396

00:38:24 --> 00:38:29

Mas aparentemente há
diversos tipos de bens valiosos

397

00:38:29 --> 00:38:31
na Villa Windsor,

398

00:38:31 --> 00:38:34
e julgamos importante
que a Coroa os recupere.

399

00:38:34 --> 00:38:35
Por exemplo?

400

00:38:36 --> 00:38:38
Um quadro de um mestre holandês,
O Príncipe Bebê.

401

00:38:39 --> 00:38:41
Isso pertence à coleção real.

402

00:38:41 --> 00:38:46
- O estandarte da Jarreteira do duque.
- Deve ser devolvido à coleção real.

403

00:38:47 --> 00:38:48
As pérolas da Rainha Mary.

404

00:38:48 --> 00:38:50
- Eles pertencem a...
- Mim.

405

00:38:52 --> 00:38:56
Mas talvez o mais importante
seja a mesa do duque de Windsor,

406

00:38:56 --> 00:39:00
que contém a correspondência
da época da abdicação

407

00:39:00 --> 00:39:03
e os diários do duque.

408

00:39:03 --> 00:39:07
Sua Alteza Real
nunca conteve suas palavras.

409

00:39:07 --> 00:39:10
E o material relacionado
à sua estada em tempo de guerra

410

00:39:10 --> 00:39:12
na Espanha e em Portugal, países neutros,

411

00:39:13 --> 00:39:17
onde ele e a duquesa estavam
sempre na companhia de nazistas,

412

00:39:17 --> 00:39:20
que esperavam instalá-lo
como um possível rei fantoche.

413

00:39:20 --> 00:39:22
Sim, obrigado, Robert. Isso é...

414

00:39:23 --> 00:39:24
É o bastante.

415

00:39:27 --> 00:39:29
Qual é a melhor solução para isso?

416

00:39:37 --> 00:39:38
Uma visita?

417

00:39:41 --> 00:39:42
Eu ficaria muito honrado.

418
00:39:43 --> 00:39:44
Quando?

419
00:39:45 --> 00:39:47
Sim.

420
00:39:48 --> 00:39:49
Maravilha.

421
00:39:50 --> 00:39:52
Sim, obrigado.

422
00:39:52 --> 00:39:53
Estamos ansiosos por isso.

423
00:39:56 --> 00:39:58
O secretário particular da rainha.

424
00:39:58 --> 00:40:01
Eu sempre disse que ela viria.

425
00:40:03 --> 00:40:08
A montanha está vindo até Mohamed.

426
00:40:09 --> 00:40:10
Onde está Dodi?

427
00:40:11 --> 00:40:12
Peça para ele vir.

428
00:40:57 --> 00:40:58
Sr. Al Fayed.

429
00:40:59 --> 00:41:01
Vim em nome de Sua Majestade.

430

00:41:02 --> 00:41:04
Uma grande honra, senhor.

431

00:41:08 --> 00:41:09
Mesa da abdicação.

432

00:41:13 --> 00:41:14
Cadeira.

433

00:41:16 --> 00:41:18
A coroa do Príncipe de Gales.

434

00:41:21 --> 00:41:23
Estandarte da Jarreteira.

435

00:41:26 --> 00:41:28
O Príncipe Bebê.

436

00:41:31 --> 00:41:33
Os diários e as fotografias do duque?

437

00:41:34 --> 00:41:35
E cartas e papéis?

438

00:41:40 --> 00:41:43
Se quer deixar a rainha realmente feliz,

439

00:41:43 --> 00:41:45
terá de devolver isso a ela.

440

00:42:06 --> 00:42:07
Se me permite dizer...

441

00:42:10 --> 00:42:12

Seja qual for o seu pensamento,

442

00:42:12 --> 00:42:14
não deve ser tão diferente

443

00:42:14 --> 00:42:17
do que o duque pensava
sobre a família real

444

00:42:17 --> 00:42:19
em quase todos os dias de sua vida.

445

00:42:19 --> 00:42:21
Do que está falando?

446

00:42:21 --> 00:42:26
Mohamed Al Fayed acabou de deixar
a rainha da Inglaterra muito feliz.

447

00:42:47 --> 00:42:49
MORFINA

448

00:44:51 --> 00:44:57
SYDNEY JOHNSON
VALETE DO REI

449

00:45:01 --> 00:45:04
...temos a lista final de saltos...

450

00:45:07 --> 00:45:08
Muito bom.

451

00:45:17 --> 00:45:18
Quem é?

452

00:45:19 --> 00:45:22

Al Fayed, o dono da Harrods.

453

00:45:22 --> 00:45:25
E da Villa Windsor, em Paris.

454

00:45:26 --> 00:45:29
Ah, sim. Acho melhor
me sentar com ele desta vez.

455

00:45:30 --> 00:45:30
Pode ser bom.

456

00:45:31 --> 00:45:35
E, como patrocinador oficial de hoje,
ele terá essa expectativa.

457

00:45:35 --> 00:45:36
Olá.

458

00:45:36 --> 00:45:37
Olá.

459

00:45:39 --> 00:45:41
E Porchie também.

460

00:45:42 --> 00:45:43
Porchie...

461

00:45:46 --> 00:45:49
Nesse caso, posso...

462

00:45:50 --> 00:45:51
deixar isso com você?

463

00:45:51 --> 00:45:52
Senhora.

464

00:45:53 --> 00:45:54
Obrigada.

465

00:46:11 --> 00:46:13
Vai ter de ficar comigo.

466

00:46:13 --> 00:46:15
Vossa Alteza Real.

467

00:46:16 --> 00:46:19
Sei que não sou substituta
para a Grande Chefe.

468

00:46:20 --> 00:46:23
Uma linda almofada Harrods.

469

00:46:25 --> 00:46:27
Uma sacola de presentes.

470

00:46:28 --> 00:46:32
- Presentes especiais para a Chefe?
- Não que isso me leve a algum lugar.

471

00:46:33 --> 00:46:35
Ela parece alérgica a mim.

472

00:46:35 --> 00:46:37
- Bem, somos dois.
- Claro que não.

473

00:46:37 --> 00:46:41
Mal consegue me olhar,
e é por isso que estou aqui hoje.

474

00:46:41 --> 00:46:43

Tentando voltar às boas com ela.

475

00:46:43 --> 00:46:45
Ela não está facilitando.

476

00:46:46 --> 00:46:47
Diana.

477

00:46:48 --> 00:46:49
Mohamed.

478

00:46:49 --> 00:46:51
Mas deve me chamar de Mou Mou.

479

00:46:52 --> 00:46:54
Por que devo chamá-lo de Mou Mou?

480

00:46:55 --> 00:46:57
Todos os meus amigos chamam.

481

00:46:58 --> 00:46:59
Nossa, já somos amigos?

482

00:47:00 --> 00:47:01
- Foi rápido.
- Rápido demais?

483

00:47:02 --> 00:47:03
Talvez um pouco.

484

00:47:04 --> 00:47:06
Sou muito amigo do seu pai, lorde Spencer.

485

00:47:06 --> 00:47:08
- Sim, eu sei.
- E lady Raine.

486

00:47:08 --> 00:47:09
Minha madrasta malvada.

487

00:47:11 --> 00:47:13
- Sabe o apelido dela?
- Não.

488

00:47:13 --> 00:47:14
Chuva Ácida.

489

00:47:16 --> 00:47:18
E o seu apelido? Mou Mou.

490

00:47:20 --> 00:47:21
Você inventou?

491

00:47:22 --> 00:47:25
Parece alguém que inventa
um apelido para parecer legal.

492

00:47:25 --> 00:47:26
Não.

493

00:47:26 --> 00:47:28
Veio do meu pai.

494

00:47:29 --> 00:47:31
- Qual era o nome dele?
- Ali Ali.

495

00:47:33 --> 00:47:35
- Ali Ali?
- Sim.

496

00:47:36 --> 00:47:39

Todos na sua família
dizem coisas duas vezes vezes?

497

00:47:39 --> 00:47:40

Não, não.

498

00:47:41 --> 00:47:44

- Aposto que sim, sim, Mou Mou.

- Pare!

499

00:47:44 --> 00:47:47

Temos que ser sérios. Há realeza aqui.

500

00:47:47 --> 00:47:48

Ah, sim. Em algum lugar.

501

00:47:51 --> 00:47:52

Mas não perto de você.

502

00:47:54 --> 00:47:56

Não importa quanto você pague.

503

00:47:57 --> 00:47:59

- Pagou muito?

- Uma fortuna.

504

00:48:00 --> 00:48:02

Tem algum interesse em cavalos?

505

00:48:02 --> 00:48:03

Nem um pouco.

506

00:48:03 --> 00:48:04

Nem eu.

507

00:48:07 --> 00:48:09

Lá vem ele.

508

00:48:09 --> 00:48:12

- Posso apresentar meu filho, Dodi?

- Vossa Alteza.

509

00:48:13 --> 00:48:15

Dodi Dodi? Ou só Dodi?

510

00:48:16 --> 00:48:19

- O quê?

- É uma piada, piada.

511

00:48:19 --> 00:48:21

Engraçada, engraçada.

512

00:48:22 --> 00:48:23

Entendi.

513

00:48:24 --> 00:48:26

Vai se juntar a nós?

514

00:48:26 --> 00:48:28

Não posso. Estou com amigos.

515

00:48:30 --> 00:48:32

Muito prazer.

516

00:48:34 --> 00:48:38

Agora, vamos ver o que tem na sacola de presentes da rainha.

517

00:48:43 --> 00:48:46

- Um relógio?

- Um relógio caro.

518

00:48:47 --> 00:48:48
Seu danado.

519

00:48:50 --> 00:48:51
Caneta de prata?

520

00:48:59 --> 00:49:01
Parece que deu certo.

521

00:49:01 --> 00:49:04
Temi ter sido grosseira, mas parece..

522

00:49:05 --> 00:49:07
- Um par perfeito.
- Sim.

523

00:49:11 --> 00:49:14
Da bolota de uma simples gentileza,

524

00:49:15 --> 00:49:18
um carvalho de felicidade crescerá.

525

00:49:25 --> 00:49:26
- O que é isso?
- Não sei.

THE CROWN



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.